

# **POPULAIR FRANS -NEDERLANDS**

**TWEEDE  
UITGEBREIDE  
DRUK IN  
FULL COLOR**



**vache à roulettes**  
smeris op een fiets

**WOORDENBOEK VAN HET FRANS  
DAT U OP SCHOOL NOOIT LEERDE**

***POPULAIR FRANS***  
**-**  
***NEDERLANDS***

***WOORDENBOEK VAN HET  
FRANS DAT U OP SCHOOL  
NOOIT LEERDE***

Woordenboek populair Frans - Nederlands  
ISBN/EAN 978-90-804111-5-9

TWEEDE GEWIJZIGDE EN UITGEBREIDE DRUK  
mei 2018

Eindredactie: Berry van de Wouw

Tekeningen:  
Ronald Kronenburg  
[www.atelier-kronenburg.nl](http://www.atelier-kronenburg.nl)



© 2018

Creative Commons-licentie: de inhoud van deze uitgave mag op papier worden gekopieerd en verspreid, echter niet voor commerciële doeleinden. We verzoeken u 'Bron: uitgeverij Arti-Choc' te vermelden op het gekopieerde werk.

uitgeverij  
ARTI-CHOC

# ATTENTION



Seksgerelateerde en platte uitdrukkingen vormen een onvervreemdbaar onderdeel van het alledaagse taalgebruik. Wat u op deze pagina's zult aantreffen is daarop geen uitzondering, integendeel! Het is niet voor niets 'het Frans dat u op school nooit leerde'...

*Vous voilà prévenus!*

***POPULAIR FRANS***  
**-**  
***NEDERLANDS***



**allumeuse**



## acid(e), le - LSD

**ado**, le, la - verkorting van *adolescent(e)* - jongere, tiener

**affaire** (v) - 1 deal; 2 liefdesaffaire; *Dis moi, où en sont tes affaires?* - Zeg eens, hoe is het met de liefde?

**afficher** - in opspraak brengen, compromitteren; *Arrête de gueuler Christelle, tu nous affiches tous là!* - Schreeuw niet zo Christelle, je zet ons allemaal te kijk!

**agneau, j'y go d'** ~ - ik ga erheen, eropaf (woordspeling met *gigot d'agneau* - lamsbout); *Je prends ma bécanne et j'y go d'agneau!* - Ik pak mijn fiets en ik ben weg!

**aguicher** - uitdagen, opwinden

**aguicheur, aguicheuse** - uitdagend, koket; *Ariane est une belle aguicheuse blonde.* - Ariane is een mooie blonde stoeipoes.

**aïe!** - au! oei! *Aïe, aïe, aïe, aïe, aïe!* - Oei, oei, problemen!

**aile, avoir un coup dans l'~** (v) - aangeschoten, teut zijn (lett. een schot in de vleugel krijgen)

**ainf** - verlan (ziedaar) van *faim* - honger; *Quand c'est qu'on bouffe, j'ai grave ainf!* - Wanneer gaan we eten, ik heb ontzettend trek!

**air, libre comme l'~** (m) - zo vrij als een vogeltje in de lucht; *Depuis qu'elle a largué son mec, Juliette se sent libre comme l'air.* - Sinds ze haar vriend heeft gedumpte, voelt Juliette zich zo vrij als een vogeltje in de lucht.

**airbag**, le - borst, pram; *Ses airbags, c'est trop d'la balle!* - Haar bumpers zijn echt super!

**al** - verlan (ziedaar) van *là* - er, daar; *Il est al Momo?* - Is Momo er?

**Alcatraz, être ~** - niet uit mogen gaan, thuis moeten blijven; *Mes rempes me laissent pas sortir, ch'uis Alcatraz depuis deux semaines déjà.* - Ik moet thuisblijven van mijn ouwelui, ik mag nu al twee weken niet uit.

**alco(o)lo**, le, la - verkorting van *alcoolique* - zuipschuit, drankorgel

**aligner, les ~** - flappen neertellen (lett. ze in de rij zetten)

**allocs**, les (v) - verkorting van *allocations* - uitkering, steun; *Il touche les allocs depuis un an.* - Sinds een jaar trekt hij steun.

**A+** - verkorting (in SMS) van *à plus tard* - tot later

**abîmer le portrait de quelqu'un** - iemand op zijn smoel timmeren (lett. iemands portret beschadigen)

**abo**, le - verkorting van *abonnement*

**abouler** - betalen, dokken; *Si tu veux participer, aboule ton pèze!* - Als je wil meedoen, breng dan je poen maar mee!

**abouler, s'~** - komen (aankakken); *Aboule-toi! / Aboule ta fraise!* - Kom eens hier!

**abus, il y a de l'~** - da's overdreven, dat gaat echt te ver (lett. er is een misstand)

**accordéon, circulation en ~**, la - langzaam rijdend en stilstaand verkeer

**accoucher** - voor de draad komen (met) (lett. bevallen); *Eh bien, elle vient ton histoire? Accouche!* - En, komt je verhaal nog? Voor de draad ermee!

**accro** - verkorting van *accroché* - 1 fan, liefhebber; 2 verslaafde, junk; *Cet accro prend un aspro.* - Die junk neemt een aspirientje.

**accuser (le coup)** - aangeslagen zijn; *Après cette défaite imméritée, notre équipe accuse le coup.* - Ons team heeft een hele klap gekregen van die onverdiende nederlaag.

**achoum!** - hatsjie!

**allongé, café** ~ - met water verdunde koffie

**allongée, avoir la mine** ~ - een lang gezicht trekken

**allongés, boulevard des** ~, le - kerkhof (lett. boulevard van de gestrekten)

**allonger (une gifle)** - een optater geven; *Hier en sortant du bar je l'ai allongé.* - Gisteren toen we de bar uitkwamen heb ik hem een klap gegeven.

**allonger, s'**~ - 1 bekennen, doorslaan; 2 languit neervallen; 3 gemakkelijk met de benen wijd gaan (lett. zich lang maken)

**allouf / alouf, le** - lucifer; *Reste plus d'alloufs, comment j'allume le gaz?* - Er zijn geen lucifers meer, hoe maak ik nu het gas aan?

**allumage, avoir du retard à l'**~ (m) - traag van begrip zijn, iets pas laat door krijgen (lett. vertraging hebben bij het aansteken); *Depuis cet accident, il a du retard à l'allumage.* - Sinds dat ongeluk is hij erg traag van begrip.

**allumé** - 1 knettergek; 2 dronken (lett. aangestoken)

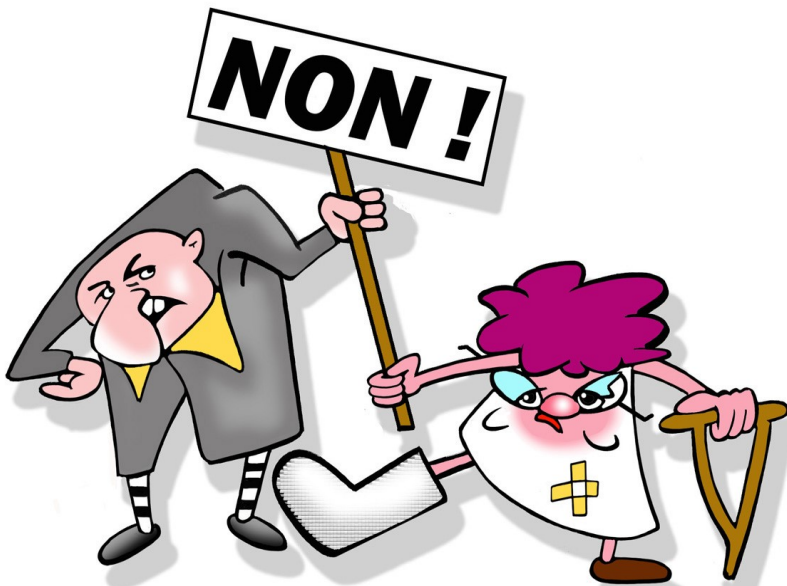
**allumer** - 1 prikkelen, uitdagen, opgeilen; *Ta copine, tu devrais la tenir un peu, elle a pas arrêté de m'allumer pendant toute la soirée!* - Je zou je vriendin een beetje moeten afremmen, ze heeft me de hele avond lopen uitdagen; 2 slaan; *C'bâtard, s'il continue à me chercher, j'vais l'allumer.* - Die schoft, als-ie ruzie blijft zoeken, sla ik hem op zijn bek; 3 neerknallen

**allumeuse, la** - uitdagend type, hoertje (lett. vrouw die aansteekt, doet ontbranden); *Elle s'est fait traiter d'allumeuse parce qu'elle ne voulait pas coucher avec lui.* - Ze werd voor hoertje uitgemaakt omdat ze niet met hem naar bed wilde.

**alouf / allouf, le** - lucifer; *Reste plus d'alloufs, comment j'allume le gaz?* - Er zijn geen lucifers meer, hoe maak ik nu het gas aan?

**ALP** - verkorting (in SMS) van *à la prochaine* - tot de volgende keer

**alpagner** - pakken, arresteren; *Il fait tout pour pas s'faire alpagner.* - Hij doet alles



**Les CRS ont amoché quelques manifestants.**



om niet ingerekend te worden.

**alu**, le - verkorting van *aluminium*

**AMA** - verkorting (in SMS) van *à mon avis* - naar mijn mening; *Ama y ras*. - Volgens mij is er niets op te merken (*A mon avis il n'y a rien à signaler*).

**ambiancer** - 1 amuseren; 2 iemand proberen over te halen; *Moi j'l'ai pas ambiancé!* - Ik heb niet geprobeerd hem over te halen.

**ambulance, tirer sur une** ~ - een stakker nog een trap na geven (lett. schieten op de ziekenwagen)

**amende, être mis à l'~** (v) - 1 naar het strafbankje gestuurd worden; 2 zich opdringen; *C'est pas parce qu'il porte une flingue qu'il peut penser me mettre à l'amende*. - Hij moet niet denken dat-ie me onder druk kan zetten maken omdat-ie een blaffer heeft.

**amener, s'~** - komen (aanzetten); *M'enfin, tu t'amènes?* - Kom je eindelijk?

**amerloque**, le - Amerikaan; *Les amerloques, ils sont pas prêts de se tirer*. - De yanks zijn niet bereid zich terug te trekken.

**amocher** - aftuigen, mollen; *Pendant cette manif, les CRS ont amoché quelques manifestants*. - Bij die demonstratie heeft de ME een paar demomstranten flink toegetakeld.

**amour**, le - **vivre d'~ et d'eau fraîche** - van de liefde leven

**amour de rencontre**, le - liefde voor één nacht, one-night-stand

**amourette**, la - flirt, avontuurtje

**amphi**, le - verkorting van *amphithéâtre* - 1 collegezaal; 2 college; *Nous avons suivi un amphi chez ce prof américain*. - We hebben een college gevolgd bij die Amerikaanse professor.

**anar**, le - verkorting van *anarchiste*

**andouille**, la - stommeling, ezel, sufkop; *Quelle andouille!* - Wat een hansworst!

**âne**, le - stommeling (lett. ezel); *Cet âne, je vais lui secouer les puces*. - Ik zal die stommeling eens flink de waarheid zeggen (lett. de vlooiën opschudden).

**âne, être monté comme un** ~ - een groot geslachtsdeel hebben, groot geschapen zijn (lett. opgetuigd zijn als een ezel)

**âne mort, peser un** ~ - zo zwaar zijn als een baksteen (lett. dode ezel); *Cette valise pèse un âne mort!* - Die koffer is zo zwaar als een baksteen!

**âneries, dire/faire des** ~ (v) - stommitieten zeggen/begaan

**Anglais**, les (m) - menstruatie; *Je bosse de nuit alors que j'ai horreur de ça et maintenant voilà que les Anglais débarquent*. - Ik werk 's nachts, terwijl ik daar de pest aan heb en nu word ik ook nog ongesteld (lett. de Engelsen komen aan wal).

**Anglais, avoir ses** ~ (m) - menstrueren  
**anglaise, filer à l'~** - er tussenuit knijpen, zijn snor drukken (lett. er als de Engelsen van door gaan)

**angliche** - Engels; *You spique angliche?* - You spiek English?

**anguille, il y a ~** (v) **sous roche** - er schuilt een addertje onder het gras (lett. paling onder het gesteente)

**anniv**, le - verkorting van *anniversaire* - verjaardag; *On écrit 'Bon anniV' et pas 'Bon anniF', connards d'illettrés!* - Je schrijft 'Bon anniV' en niet 'Bon anniF', stomme analfabeten!

**annoncer la couleur** - zeggen waar het op staat (lett. kleur bekennen)

**antisèche**, la - spiekbrieffje; *Laurent avait planqué une antisèche dans sa chemise*. - Laurent had een spiekbrieffje vestopt in zijn overhemd.

**apéro**, le - verkorting van *apéritif* - aperitief; *On prend l'apéro?* - Zullen we een aperitiefje nemen?

**A plus / A+** - verkorting van *à plus tard* - tot later

**appart**, le - verkorting van *appartement* - *Je me suis trouvé un appart de fou dans le 16<sup>e</sup>*. - Ik heb een waanzinnig appartement gevonden in het 16<sup>e</sup> arrondissement.

**appeler un chat un chat** - de dingen bij hun naam noemen (lett. een kat een kat noemen)

**aprèm**, le, la - verkorting van *après-midi* - middag; *On s'voit c't'aprèm?* - Zien we elkaar vanmiddag?

**Arabe**, le (*racistisch, gebruikt als scheldwoord*) - Arabier

**arabe, téléphone** ~, le - tantom

**araignée, avoir une ~ au plafond** - niet goed snik zijn (lett. een spin aan het plafond hebben)

**archi** (+ bijvoeglijk naamwoord) - ontzettend; *C'est archi-dégueulasse!* - Dat is ontzettend smerig!

**ardkor**, le - hard-core (lett. harde kern)

**ardoise**, la - onbetaalde rekening

**ardoise, avoir une ~ chez quelqu'un** - bij iemand in het krijt staan (lett. een leitje hebben); *Léon a une ardoise dans ce troquet.* - Léon laat alles opschrijven in die kroeg.

**aristo**, le - verkorting van *aristocrate*

**arme, passer l'~ (v) à gauche** - de pijp aan Maarten geven (lett. het wapen naar links doorgeven)

**armoire à glace**, la - kleerkast, gespierd iemand (lett. spiegelkast); *Ce cacheur russe est une vraie armoire à glace.* - Die Russische worstelaar is een echte Tarzan.

**arnaque**, le - afzetterij, zwendel; *Mais c'est de l'arnaque pure!* - Maar dat is pure oplichterij!

**arnaque, gars d'~, le** - sluwe vos

**arnaquer** - 1 tillen, beduvelen; 2 in de kraag grijpen, oppakken; *Hier, Jojo s'est fait arnaquer.* - Jojo is gisteren opgepakt.

**arquer** - lopen; *Ch'uis crevé, j'ai plus envie d'arquer.* - Ik ben kapot, ik heb geen zin meer om te lopen.

**arracher** - 1 afnokken, oprassen; 2 heftig zijn, er flink tegenaan gaan

**arriéré** - halfwijs, geestelijk gestoord, achterlijk

**arrière-train**, le - achterwerk, billen (lett. achterstel)

**arroser** - 1 omkopen, paaien; 2 drinken op iets, iets besproeien; *Ça s'arrose!* - Daar gaan we op drinken! 3 natsprietsen; *Hier soir après la teuf, on a arrosé les plantes.* - Gisteravond na het feest hebben we buiten staan zeiken (lett. de planten water gegeven).

**artiche**, le - poen; *Si tu veux la marchandise, sors d'abord l'artiche!* - Als je het spul wil, laat dan eerst je poen maar eens zien!

**as**, le - uitblinker, kei; *Gilles, c'est l'as de la mécanique* - Gilles is een kei in mechanica.

**as de pique**, le - kut (lett. schoppen aas)

**as de pique, comme l'~** - als een vogelverschrikker; *T'es ficelé comme l'as de pique.* - Je ziet eruit als een vogelverschrikker (lett. je bent aangekleed als schoppen aas).

**as, être plein aux ~ (m)** - schatrijk zijn

**as, passer quelque chose à l'~ (m)** - iets verdonkeremen

**asmeuk** - verlan (ziedaar) van *asse comme* - verlan van *comme ça* - zo; *C'est la même histoire, c'est asmeuk.* - Het is hetzelfde liedje, dat is nou eenmaal zo.

**asperge**, la - 1 bonenstaak, slungel; *Arthur est une grande asperge.* - Arthur is een lange bonenstaak; 2 piemel

**asperge du pauvre**, la - de asperge van de armen, prei

**asperge, faire l'~ (v)** - tippelen; *En semaine elle ne bosse pas, mais le weekend, elle fait l'asperge.* - Door de week werkt ze niet, maar het weekend tippelt ze.

**asperges, aller / être aux ~ (v)** - tippelen; *Pour joindre les deux bouts, elle va aux asperges.* - Om rond te komen tippelt ze.

**asse** - verlan (ziedaar) van *ça, cela*; - *Tu fais comme asse!* - Zò doe je dat.

**toucher les Assedics** - in de WW lopen (Assedic - afkorting van *Association pour l'Emploi Dans l'Industrie et le Commerce* - uitkerende instantie)

**assiette, ne pas être dans son ~ (v)** - niet lekker in zijn vel (lett. niet in zijn bord) zitten; *Alors, mon petit chou, t'es pas dans ton assiette?* - Hé liefje, voel je je niet zo lekker?

**asso**, la - verkorting van *association* - vereniging, organisatie; *J'ai monté une asso avec quelques potes pour aider les jeunes du quartier.* - Ik heb met een paar gabbers een organisatie opgezet om de jongeren van de wijk te helpen.



**avoir une araignée au plafond**

**assommant** - dodelijk saai, geestdodend  
**assurer** - 1 iets aankunnen, het varkentje kunnen wassen; *Le toubib a la trouille lui-même, j'espère qu'il va assurer.* - De dokter knijpt 'm zelf, ik hoop dat-ie het aankan; 2 een goede indruk maken; *Pas mal, la petite brunette là-bas, va falloir assurer!* - Niet slecht die kleine brunette daar, ik moet zorgen dat ik goed voor de dag kom; 3 een goed resultaat behalen; *Cette année, faut que j'assure pour le bac.* - Dit jaar moet ik slagen voor mijn eindexamen.

**astiquer le bouton** - vingeren (lett. de knop oppoetsen)  
**astiquer, s'~ le Chinois** - zich aftrekken (lett. de Chinees oppoetsen)

**ASV** - afkorting (in SMS) van *âge, sexe, ville* - leeftijd, geslacht, stad  
**atomes, avoir les ~ (m) crochus** - het goed kunnen vinden samen  
**attaquer** - aanvallen, beginnen met eten; *Alors, on attaque?* - Zullen we aanvallen?  
**attendre cent sept ans** - wachten tot je een ons weegt (lett. honderd zeven jaar); *Il faut attendre cent sept ans pour qu'il finisse ce boulot.* - Je moet oneindig lang wachten voordat-ie klaar is met die klus.

**attraper quelqu'un** - 1 iemand op zijn nummer zetten; 2 iemand in elkaar slaan; *Hier, quelques lascars ont attrapé Louis.* - Gisteren hebben een paar kerels Louis in elkaar geslagen.

**attraper quelqu'un par la peau des fesses** - iemand bij zijn nekvel pakken (lett. bij het vel van de billen)  
**attraper, se faire ~** - op zijn donder krijgen; *Louis s'est fait attraper hier.* - Gisteren is Louis in elkaar geslagen.

**aubergine, la** - vrouwelijke parkeerwachter in Parijs (in paars uniform)  
**auche** - verlan (ziedaar) van *chaud* - 1 warm; *Le capot de ta bagnole, il est trop auche!* - De motorkap van je wagen is ontzettend heet!; 2 gevaarlijk; *Ce Malik, c'est un auche quand il s'embrouille.* - Die Malik is link als-ie ruzie krijgt; 3 lastig, moeilijk; *Le partiel en math, c'était trop auche.*

- Het tentamen wiskunde was ontzettend moeilijk.

**AUJ** - verkorting (in SMS) van *aujourd'hui* - vandaag; *Fé pa bo auj* - Het is geen mooi weer vandaag (*Il ne fait pas beau aujourd'hui*).

**aussi sec** - meteen; *Le toubib est venu aussi sec.* - De dokter is meteen gekomen.

**avaler** - naar binnen slaan; *J'ai avalé une bière dans le bar du coin.* - Ik heb snel een biertje achterover geslagen in de bar op de hoek.

**avaler son acte / bulletin de naissance** - de pijp uit gaan (lett. zijn geboorteakte inslikken).

**avocaillon, le** - onbeduidend advocaatje

**avoir quelqu'un** - 1 iemand te grazen nemen; 2 iemand nemen, pakken; *Après la fête, il l'a eue.* - Na het feest heeft hij haar gepakt.

**avoir, se faire ~** - 1 belazerd worden; *Je me suis fait avoir par ce filou.* - Ik ben belazerd door die afzetter; 2 genomen, gepakt worden; *Jeanine s'est fait avoir par ce mec.* - Jeanine is gepakt door die kerel.

**azimuts, dans tous les ~ (m)** - naar alle kanten, in alle windrichtingen



**baba**, le - kont

**baba, l'avoir dans le** ~ - zich laten belazeren (lett. het in de kont krijgen)

**baba cool**, le - 1 (oude) hippie; 2 kraker; *Ces baba-cool squattent les rues avec leurs grands clébardes*. - Die hippies bezetten de straat met hun grote honden.

**baba, en rester** ~ - paf staan, perplex zijn

**babines**, les (v) - lippen; *C'est bon à s'en lécher les babines*. - Het is om van te wattertanden (lett. om je lippen bij af te likken).

**babtou** - verlan (ziedaar) van *toubab* - blanke Europeaan; *J'suis le seul babtou dans cette soirée zouk, normal que j'me fasse remarquer*. - Ik ben de enige blanke op dit zouk-feest, geen wonder dat ik zo opval.

**baby**, le - verkorting van *babyfoot* - tafelfoetbal; *On se fait un baby?* - Gaan we tafelfoetballen?

**babylone / babylon**, le - smeris, juut; *Les babylones ont frappé dessus*. - De flikken hebben erop geslagen.

**bac**, le - verkorting van *baccalauréat* - eindexamen van de middelbare school

**bacchantes**, les (v) - snor

**bâclé, travail** (m) ~ - slordig werk; *C'est Donald qu'a fourni ce travail bâclé?* - Heeft Donald dat knoeiwerk afgeleverd?

**bâcler** - afraffelen, in elkaar flansen; *Claude n'avait pas envie de bâcler sa présentation*. - Claude had geen zin zijn presentatie af te raffelen.

**bader** - 1 zich druk maken, stressen; 2 balen, mokken; *Quand j'vois la gueule de ce con de mon chef, ça m'fait bader*. - Als ik die rotkop van mijn baas zie begin ik te balen.

**badaboum!** - boem! knal!

**bad-triper** - 1 in de rats zitten, 'm knijpen; 2 herrie, heisa maken; *Ma meuf, quand je lui dis que je sors avec mes potes, elle bad-tripe à mort*. - Mijn vriendin maakt een hoop heisa als ik haar zeg dat ik met mijn maten uitga.

**baffe**, la - klap, optater; *Cette gonzesse lui a allongé / flanqué / fiché / foutu une ~* - Die meid heeft hem een optater gegeven. *Les gosses ont besoin qu'on leur foute des baffes de temps en temps*. - Kinderen hebben af en toe wat klappen nodig.

**baffer** - een klap verkopen; *Mon père, il a dit qu'il allait me baffer si je rentrais pas tout de suite à la maison*. - Mijn vader zei dat-ie me zou slaan als ik niet meteen naar huis kwam.

**bafouille**, la - kattedelletje

**bâfrer / se bâfrer** - schransen, vreten; *Je me suis bâfré un plat de lentilles, maintenant, j'ai mal au bide*. - Ik heb een bord linzen opgevreten en nu heb ik buikpijn.

**bagarre**, la - ruzie, opstootje

**bagarrer, se** - ruzie maken, vechten

**bagarreur, bagarreuse**, le, la - ruziezoek-(st)er, vechtjas

**bagne**, le - hel, rotplek (lett. strafkolonie); *Mon boulot, c'est le bagne*. - Mijn werk, da's één brok ellende.

**bagnole**, la - wagen, auto; *Cette bagnole bouffe de l'essence*. - Die kar zuipt benzine.

**bagou(t)**, le - rappe, gladde tong; *Cette gonzesse a du bagou*. - Die griet is niet op haar mondje gevallen.

**bagouse**, la - ring

**baguenaude**, la - wandeling(etje)

**baguenaude, être en** ~ - flaneren, een wandelingetje maken, kuieren; *Voici quel-*

*ques photos de Martine et Loulou en baguenaude à Bangkok.* - Hier zie je een paar foto's van Martine en Loulou aan de wandel in Bangkok.

**baguenauder** - een ommetje maken, rondwandelen; *Pendant l'Halloween on voit une flopée de crétins baguenauder déguisés en citrouilles.* - Met Halloween zie je een zootje idioten rondlopen vermomd als pompoen.

**baguenaudeur**, le - wandelaar, slenteraar; *Je ne souhaite nullement passer pour un baguenaudeur du dimanche.* - Ik wens absoluut niet door te gaan voor zondagswandelaar.

**bahut**, le - 1 school, college, lyceum; *T'es dans quel bahut?* - *Qu'est-ce que j'en sais, ça change tous les mois!* Op welke school zit je? - Weet ik veel, dat verandert iedere maand! 2 kar, taxi

**baigne, ça ~ (dans l'huile)** - het loopt gesmeerd, op rolletjes (lett. het baadt in de olie)

**bail, il y a un ~ / ça fait un ~** - het is een eeuwigheid geleden; *Ça fait un bail qu'on s'est pas vus!* - Lang geleden dat we elkaar gezien hebben!

**baille**, la - water, majem, sop

**bâiller comme une huître** - gapen als een oester

**bain, mettre dans le ~** - erbij betrekken, compromitteren (lett. in bad doen)

**baisable** - aantrekkelijk, geil makend (lett. te neuken); *T'en penses quoi de Sophie? Elle est baisable?* - Wat denk je van Sophie? Kan je met haar naar bed?

**baise**, la - het neuken

**baise, être de la ~** - bedrogen worden, erin lopen; *Si tu pointes pas tes heures sup, t'es de la baise, car elles ne seront pas payées.* - Als je je overuren niet bijhoudt ben je genaaid, want dan worden ze niet uitbetaald.

**baise-en-ville**, la - damestasje met attributen voor een stiekem vluggertje in de stad

**baiser** - neuken, naaien; *Cette poufiasse se laisse baiser par le patron.* - Die slet laat zich naaien door de baas.

**baiser en levrette** - het op z'n hondjes doen (lett. als een windhondenteeft)

**baiser papillon**, le - kus met knipperende ogen; *Dans le métro, elle lui a donné un baiser papillon qui a fait pâler de convoitises les voyageurs.* - Ze kustte hem in de metro met knipperende ogen wat de reizigers deed verbleken van begeerte.

**baiseur, baiseuse**, le, la - neuker, neukster, iemand die goed is in bed. - *On dit que Stéphanie serait une grosse baiseuse, j'ai peut-être mes chances!* - Ze zeggen dat Sophie makkelijk met iemand de koffer in duikt, ik maak misschien een kans!

**baisodrome**, le - slaapkamer, naaikamer

**balader, envoyer ~** - met een kluitje in het riet (lett. uit wandelen) sturen

**baladeuse, avoir la main ~** - handtastelijk zijn (lett. een wandelende hand hebben)

**balai**, le - 1 laatste bus- of metroverbinding; 2 jaar; *Hier, elle a eu soixante balais.* - Gisteren is ze zestig jaar geworden.

**balai, avoir un ~ dans le cul** - stijf, vormelijk zijn (lett. een bezem in de kont hebben); *Du moins, ton nouveau petit ami n'a pas un balai dans le cul.* - Je nieuwe vriendje is tenminste geen stijve hark.

**balai de chiottes**, le - pleeborstel

**balai, être com comme un ~** - zo stom zijn als het achtereind van een varken (lett. als een bezem)

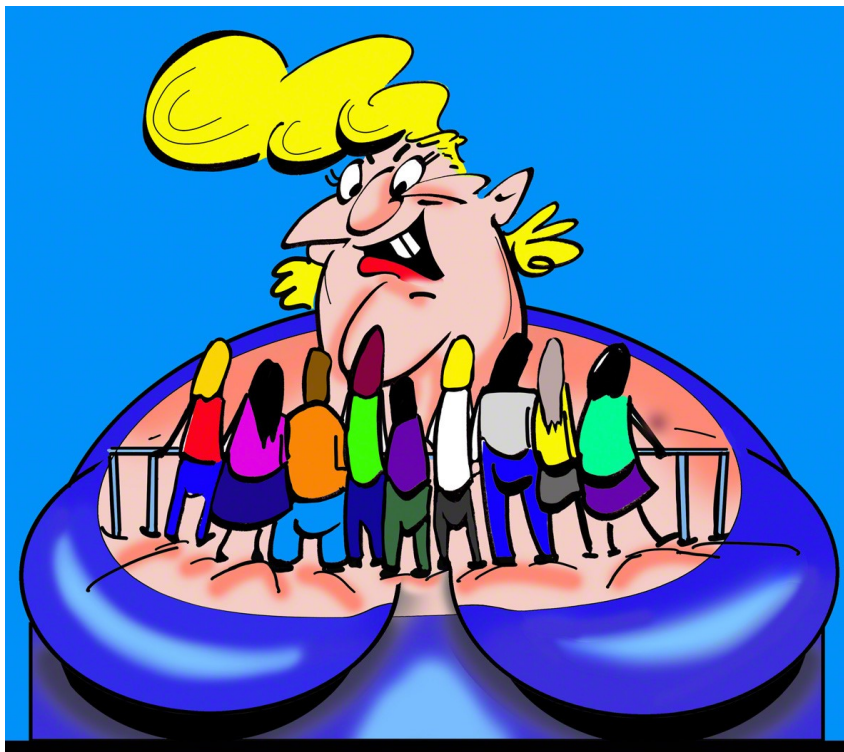
**balaise / balèze** - 1 potig, fors; *Le boxeur monte sur la balance et se pèse: il est vraiment balaise!* - De bokser gaat op de weegschaal staan en weegt zich: echt een boom van een vent!; 2 knap, slim

**balance**, la - verlinker, verklikker; *Balance, p'tit enculé, t'as parlé de moi à ce flic?* - Kleine klootzak van een verklikker, heb je het over mij gehad met die smeris?

**balancer** - 1 eruit gooien, eruit kieperen; 2 swingen; *Ça balance!* - Dat swingt!; 3 verklikken, verlinken; 4 geven; *Allez Christelle, balance ton numéro!* - Vooruit Christelle, geef me je nummer!

**balancer des gifles (v)** - klappen uitdelen

**balancer, s'en ~ de quelque chose** - ergens lak hebben aan; *Elle s'en balance,*



## Il y a du monde au balcon.

*cette nana.* - Dat kan die meid geen moerschelen.

**balcon, il y a du monde au** ~ - ze heeft een flinke boezem (lett. er staan veel mensen op het balkon)

**baleine** - moddervet (lett. walvis); *Quelle baleine cette Martine!* - Wat een dikkerd, die Martine!

**balèze / balaise** - 1 potig, fors; *Le boxeur monte sur la balance et se pèse: il est vraiment balèze!* - De bokser gaat op de weegschaal staan en weegt zich: echt een boom van een vent! 2 knap, slim

**baliser** - 'm knijpen, in zijn rats zitten; *Je balise pour l'exam de demain!* - Ik knijp 'm voor het examen van morgen.

**balle, la** - 1 kop; 2 bal, pop, piek; *Cette caisse, Arno l'a eue pour deux mille balles.*

- Arno heeft die kar voor tweeduizend piek gekregen.

**balle, de la** ~ - super, te gek, vet; *Ado FM, c'est d'la balle!* - Ado FM is te gek!

**balle, raide comme** ~ - hardhandig

**balles, recevoir douze** ~ (v) **dans la peau** - de kogel (lett. twaalf kogels in de huid) krijgen

**ballet bleu, le** - sexfeest met (te) jonge jongens

**ballet rose, le** - sexfeest met (te) jonge meisjes

**balloche / baloche, la** - 1 kloot, bal; 2 lef, moed; *Tu flippes déjà? Putain, t'as rien dans les balloches!* - Knijp je 'm nu al? Je hebt ook geen ballen, verdomme!

**ballon, avoir le** ~ - zwanger zijn